

O Camiño Mozárabe

Stand de la Asociación en el Salón Xantar y agradecimiento a la visita de los niños del Colegio Carlos Casares de Xinzo



Consejo editorial

Junta directiva de la Asociación de Amigos
de la Vía de la Plata – Camiño Mozárabe

Año 11. Número 23

Publicación semestral

Coordinador

José Antonio Quintas Vázquez

Aux coordinación

Aser Óscar Sánchez Ruido

José Emilio Rodríguez González

José Luis Rodríguez Cid

José María Lamelo Sánchez

Manuel Fernández Debén

Fotografía

Archivo CEO y Vía Plata – Camiño Mozárabe

Aportaciones de colaboradores

Maquetación

Jaime Armesto Conde

Edición y revisión

Bárbara Canedo Gutiérrez

Edita

Asociación de Amigos Vía Plata – Camiño
Mozárabe

Praza das Damas, 1. 32005 Ourense

Tfno. 988 39 11 10 – Fax. 988 39 19 57

Página web: www.viaprataourense.ceo.es

Correo electrónico: viaprataourense@ceo.es

Depósito legal

OU 116-2007

SUMARIO

- Continuamos impulsando y divulgando el Camino

José Antonio Quintas

Pág. 3

- A acollida aos Peregrinos. As formas de Hospitalidade nas autonomías dos Camiños do Norte

Begoña Valdomar Insua

Pág. 7

- O cruceiro de Melide, evocación do tímpano do Pórtico da Gloria ao servizo da devoción popular á beira do Camiño Francés

Francisco Singul

Pág. 11

- Las palabras clave del Camino de Santiago

Manuel Garrido Rivero

Pág. 15

- El Camino olvidado: Cunqueiro en el Camino

José Antonio de la Riera

Pág. 16

- Camino Mozárabe (y XII)

Eligio Rivas

Pág. 18

- Un poco de pan para hacer el Camino

Manuel F. Rodríguez

Pág. 21

- O salón de plenos do Concello de Silleda. Unha xoia en uso

Alfredo Abeledo Penas

Pág. 23

Ficha de inscripción en la Asociación

D. Dña. con D.N.I. nº

Calle Nº Piso

Localidad Provincia

CP Teléfono Correo electrónico

Desea pertenecer a la Asociación de Amigos de la Vía de la Plata - Camiño Mozárabe de Ourense, mediante el abono de una cuota de 30 € anuales a través de domiciliación en banco o caja

Oficina de Nº de cuenta

Ourense, a ___ de _____ de 20__

Firma del interesado

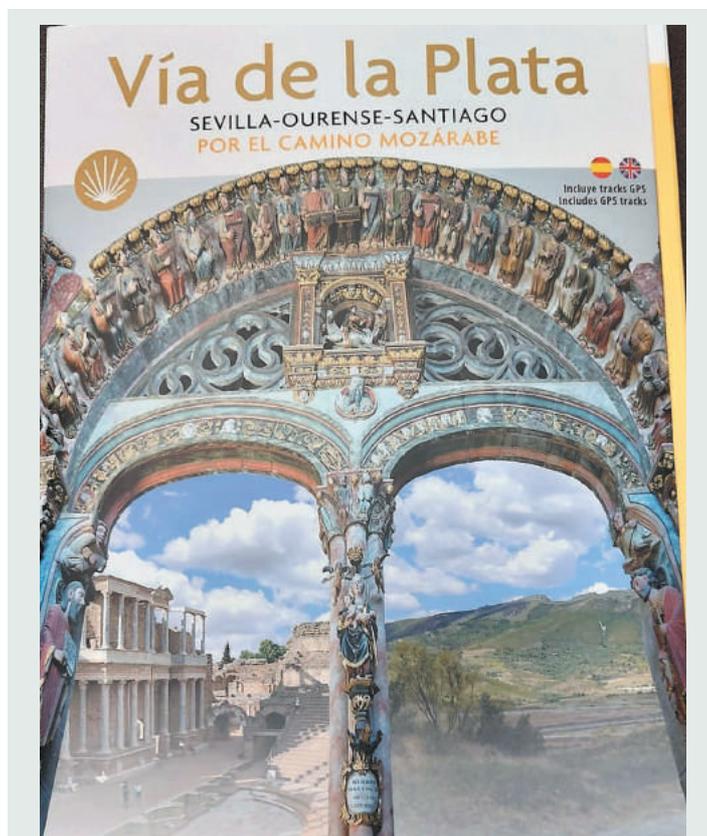
Continuamos impulsando y divulgando el Camino

La Asociación Amigos Camiño Mozárabe – Vía Plata Ourense continuó trabajando en el año 2021 a favor del Camino y difundiendo la cultura tan enriquecedora que abarca. A pesar de la situación complicada que atravesamos, nuestra entidad siguió, -siempre cumpliendo con las medidas establecidas por las autoridades-, con sus actividades para conmemorar este Xacobeo doble que nos toca celebrar y para **promover y divulgar sobre todo el Camino Mozárabe – Vía Plata, su patrimonio y la peregrinación xacobeá**, todo ello a través de las diferentes iniciativas que incorporamos en este artículo.

Esta Asociación siempre se ha caracterizado por difundir y promover los Caminos de Santiago, y es además punto de **información y orientación para todos los peregrinos** a la hora de iniciar su Camino a Santiago. En este punto, la asociación atiende a los peregrinos y les proporciona la credencial necesaria para adquirir al final del camino la Compostela. Igualmente, y como divulgadora también de las riquezas ourensanas, la asociación les facilita un programa de actividades culturales y de ocio alternativas poniendo en valor toda la provincia.

Precisamente, esa información sobre el camino, en concreto la **Vía Plata desde Sevilla**, ha sido objeto este año de una **edición renovada de la**

guía, una completa publicación de 140 páginas que detalla las 37 etapas de este Camino, con toda la información necesaria para planificar la peregrinación por él: albergues, gastronomía, paisaje, riqueza patrimonial o arquitectónica son algunas de las descripciones de cada etapa.



Portada de la nueva guía de la Vía de la Plata



Peregrinos haciendo el Camino



Actividades promocionales

La cercanía con la escuela, artículos promocionales, eventos divulgativos y colaboraciones con empresas para difundir las bondades y riquezas del Camino fueron las actividades que englobamos en el proyecto 'Conoce el Camino Mozárabe - Vía da Plata' con el fin de potenciar este trayecto hacia Santiago.

Además de artículos como camisetas, pañuelos o gorras, este año la Asociación ha ido más allá para **promocionar el Camino con un vino**, una iniciativa que surge de la colaboración entre la entidad y **Viña Costeira de la DO Ribeiro**. Han sido 1.200 botellas en esta primera edición de un blanco de calidad para conmemorar el Camino Mozárabe pero también el doble año Xacobeo, y que la organización no descarta continuar haciendo con las demás denominaciones vitícolas ourensanas.

Al proyecto de promoción de este Camino se ha unido también el **Grupo Caldaria**, que propone **una manera relajada, accesible y distinta de hacer el Camino**, desplegando toda la logística necesaria para que el peregrino sólo se preocupe de recrearse en el Camino y en los establecimientos y balnearios del grupo. Un viaje de sensaciones en el que el usuario dispone de autobús de apoyo en las etapas, guías durante el camino, visitas culturales y otras muchas facilidades para disfrutar plenamente. En definitiva, una experiencia de peregrinación única, relajada y que permite realizar las etapas sin estrés, disfrutando del Camino, la naturaleza, la gastronomía y los maravillosos balnearios de Caldaria.



Caldaria y Viña Costeira participan en la promoción del Camino Mozárabe



Acercando el Camino a los más jóvenes

Una de las razones de ser de esta asociación es que el Camino siga vivo, sea atractivo y un escaparate de los tesoros que encierra en su discurrir hacia Santiago. **Difundir la cultura Xacobeá entre los más pequeños** para que conozcan el valor cultural, patrimonial y humano del Camino es la manera en que esta asociación quiere trasladar el amor por el Camino a las generaciones más jóvenes. Y así lo ha hecho visitando escuelas para realizar **charlas**

interactivas con material adaptado a los más pequeños: dibujos animados del Camino, cómics, paneles y presentaciones visuales con curiosidades y anécdotas del Camino fueron protagonistas de estas acciones divulgativas. Los niños y niñas realizaron, gracias a esta iniciativa, un trabajo sobre el Camino, que les llevó a fotografiar los sitios más representativos y a elaborar el traje del peregrino, con el que visitaron nuestra sede y el Salón Gastronómico Xantar, y se animaron, junto a sus padres, a recorrer el Camino los fines de semana.



Las charlas en los colegios infunden el interés y amor por el Camino en los más jóvenes

Participación en foros y congresos

Otra parte fundamental de la actividad de la Asociación Amigos Camiño Mozárabe – Vía Plata, es la de participar en los foros que se organizan para abordar cuestiones sobre los Caminos a Santiago y en los que promociona el Camiño Mozárabe a su paso por Ourense. En este año, a pesar de la pandemia, se han celebrado congresos, jornadas, ferias, asambleas y actos en los que no han faltado representantes de la asociación, bien como asistentes o ponentes en estos foros.

De manera cronológica -y en cuanto las medidas restrictivas lo permitieron- la primera cita fue en el **Foro Peregrino de Tuy**, celebrado en la villa pontevedresa el 4 y 5 de septiembre y en el que la asociación presentó la ponencia 'La Federación española, presente y futuro de las asociaciones jacobeanas'. El mismo mes (del 24 al 26) y esta vez en Mondoñedo, la asociación participó en las XIV Xornadas do Peregrino 'Abrindo camiño interautonómico'.

Madrid acogió del 21 al 24 de octubre el **XII Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeanas**, Caminos de Santiago, Caminos de Europa bajo el título 'Las asociaciones de amigos del Camino de Santiago, propuestas para el debate. Presente y futuro'.

El **Salón Gastronómico Xantar**, trasladado este año al mes de noviembre, contó entre los días 3 y 7 con un stand de la asociación para promocionar el Camiño Mozárabe – Vía Plata en una edición en la que los Caminos de Santiago han sido protagonistas. En el marco de este certamen gastronómico la asociación coordinó y acogió la reunión de la Federación Gallega de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago, en la que participaron las entidades gallegas.

También en noviembre, el 18, la asociación participó en el **Congreso Camino Mozárabe de Santiago** con la ponencia 'El resurgimiento de la Vía de la Plata – Camiño Mozárabe por Ourense'. Y ya, para terminar el año, el 17 y 18 de diciembre el **Foro Peregrino de Santiago** fue la ocasión perfecta, en el marco del Xacobeo, para celebrar una reunión de las asociaciones de toda España.

Despedimos un año complicado, y a pesar de ello la asociación no ha dejado de trabajar y de promocionar el Camino. Y damos la entrada a otro año que recibimos con la esperanza y la ilusión de que todo se vaya normalizando y los caminos se vuelvan a llenar de peregrinos y peregrinas. ¡¡Nos vemos en el Camino!!

José Antonio Quintas



Stand de la asociación en el Salón Gastronómico Xantar



Participación de la asociación en distintos congresos y foros sobre el Camino

A acollida aos Peregrinos. As formas de Hospitalidade nas autonomías dos Camiños do Norte

Hospitalidad - Acogida al Peregrino

La Hospitalidad en el Camino de Santiago es algo enorme y que sentimos como sagrada, esto implica una gran responsabilidad pues siempre deseamos poder transmitir lo que significa para el camino y para nosotros mismos.

Hablamos de una parte del alma del Camino.

La hospitalidad es acoger, agasajar con amabilidad y generosidad a los invitados o a los extraños. Ser un anfitrión que da la bienvenida y responde a las necesidades de las personas que se encuentran temporalmente fuera de sus casas.

El hospitalero, a lo largo de los siglos y a día de hoy desarrolla este papel, el de ser el anfitrión de esas personas que diariamente se acercan a los albergues, de **atender a los miles de almas que año tras año recorren el Camino de Santiago**, ser su protector, su amigo, su médico o su psiquiatra, su hermano o su madre, su ángel o su demonio. Todo esto es lo que puede ofrecer un hospitalero a un peregrino y todo esto es lo que un peregrino del Camino consciente o inconscientemente espera encontrar.

En el Camino de Santiago, la hospitalidad es uno de los elementos indispensables. Su importancia histórica queda reflejada en muchísimos escritos de siglos pasados. La acogida que se dispensaba en estos siglos no se distingue mucho de la actual. En la Edad Media se crea una red de "albergues" u "hospitales".

En siglos posteriores se aumentan los hospitales de peregrinos ante el incremento del número de caminantes. Unos nacían con el deseo de dar hospitalidad y satisfacer las necesidades del peregrino para poder seguir su camino, otros con el deseo claro de sacar un rendimiento económico y otros muchos por una visión clara de riqueza y progreso cultural... pasan los días,



los años y los siglos y no cambian mucho las cosas.

En esas épocas la hospitalidad se dispensaba mayormente en espacios propiedad de la Iglesia, pero está muy documentado que también durante años floreció la iniciativa privada y que **el paso de peregrinos a lo largo y ancho del territorio dio vida y proporcionó riqueza a muchas poblaciones**. Incluso la misma picaresca de siglos pasados se mantiene intacta o adaptada a los tiempos. La hospitalidad, la acogida, se manifiesta como la piedra angular del Camino de Santiago.

El Peregrino es ese ser espiritual que está perdido en su mundo y que sale de su casa a caminar para encontrarse a sí mismo, a través de los demás. Hoy en día la mayoría de las veces se les trata como a turistas, deportistas, estudiosos o fieles y nos olvidamos de lo más importante, de que muchos, la gran mayoría, están caminando hacia su interior.

Cerramos los ojos y los metemos a todos en el mismo saco... son números, son turistas, se les considera objetivo primero de planes de turismo... son riqueza económica y posiblemente cultural y poco más.

Actualmente los albergues de peregrinos son lugares donde al peregrino se le cobra a cambio de unos servicios, cama, ducha, etc, concretamente en los albergues oficiales. En los albergues privados se le prestan servicios de hostelería y restauración a bajo coste sin prestar mayor atención a lo anteriormente citado.

Esto es la razón principal de que muchos luchemos para **que no se vea a un peregrino como un turista**, que sí podemos entender que se hagan o desarrollen planes similares a este sector, pero se falla en el mismo momento que no se tiene en cuenta la idiosincrasia de un peregrino o la del hospitalero, figura muy importante esta última y que concretamente en esta comunidad ha sido fundamental para llegar a donde hemos llegado.

A quien quiera escuchar, es una simple opinión, no sienta cátedra y tiene el valor que se le quiera dar... la infraestructura que tantos años costó crear y que caminó a la par del Camino no puede incluirse sin anestesia en un gigantesco sector como es el sector turístico.

No somos turistas, los peregrinos no son turistas, son peregrinos, **los hospitaleros no son recepcionistas, los empleados de sociedades como el Xacobeo no son especialistas en turismo**, pero sí son especialistas en el Camino y todos los que integramos cualquiera de estos grupos no nos sentimos turistas, nos sentimos peregrinos que buscamos cosas muy diferentes de la experiencia que da el Camino.

Somos las asociaciones las que tenemos la obligación de defender la hospitalidad, esa hospitalidad de mano tendida, de acoger al peregrino como nos gustaría que nos acogiesen a nosotros, la hospitalidad de dar sin esperar nada a cambio, de ayudar al que lo necesita, de ofrecer lo más sencillo y lo más humilde a

aquel que, día tras día, se asoma a la puerta de cualquier albergue; de intentar dar lo que necesita y si no se puede, por lo menos, acompañarlo para que no se sienta solo, ni sienta esa profunda sensación de frustración que da el no saberse comprendido.

Formas de hospitalidad en esta comunidad autónoma

La hospitalidad hoy en día en nuestra comunidad se encuentra en albergues oficiales, privados, gestionados por asociaciones, hospitales de peregrinos; y la dispensan hospitaleros oficiales, hospitaleros voluntarios, socios de asociaciones, recepcionistas, particulares, etc.

Somos muchos los que, de una u otra forma, damos hospitalidad, están los hospitaleros voluntarios que dedican un tiempo de sus vacaciones para devolver al Camino lo que el Camino les ha dado por medio de su ayuda voluntaria en albergues de asociaciones, de la iglesia e incluso algunos privados que no cobran, pero sí aceptan donativo, el cual les ayuda a continuar con su labor diaria. No nos podemos olvidar de **religiosos que a lo largo de todos los caminos están para ayudar al peregrino**. Personas anónimas que han dejado sus vidas cómodas y dedican ahora todo su tiempo a la hospitalidad. Miembros de asociaciones, que en su tiempo libre cuidan y mantienen vivos los albergues de sus asociaciones para que el peregrino reciba la mayor de las atenciones.

Desde el año 1993 en que la Xunta inició la promoción del Camino, nacen los albergues oficiales que hoy en día forman la Red Pública de Albergues del Camino de Santiago en Galicia. Son 70 albergues repartidos en todos los Caminos dentro del territorio de esta comunidad autónoma que suman unas 3.000 plazas públicas.



Albergue de San Roque, Corcubión



Hospital de Peregrinos San Antón de Herbón

Los albergues de la red pública están perfectamente dotados de lo necesario para dar una correcta acogida y cuentan además con instalaciones adaptadas. Son instalaciones muchas de ellas por las que han pasado cientos y miles de peregrinos, pero nos consta y sabemos que ahora mismo algunos están en obras y otros a la espera.

Después de la creación de la Red de Albergues empieza el despegue de los demás. Se cuentan por cientos los albergues privados donde el peregrino paga por los servicios que se les ofrece. En muchos de estos albergues la acogida va acorde a lo que el peregrino paga y el peregrino que usa estos albergues sabe perfectamente lo que quiere de este servicio.

Después están las asociaciones que gestionan albergues, como puede ser la nuestra, que desde hace más de una década cuenta con dos albergues en dos Caminos diferentes. El primero fue el **Albergue de Peregrinos de San Roque de Corcubión** en la Prolongación Santiago-Fisterra-Muxía y, años después, el **Hospital de Peregrinos de San Antonio de Herbón** en el Camino Portugués.

Los dos albergues están bajo convenios firmados con el Ayuntamiento de Corcubión en el primer caso y con la Orden Franciscana de San Antonio de Herbón-Padrón en el segundo, y desde que estamos abiertos hemos atendido a más de 25.000 peregrinos y han estado ejerciendo labores de hospitaleros más de 300 voluntarios, sin incluir a todos los miembros de la asociación que ayudan en el día a día de estos albergues.

Entre los dos albergues sumamos unas 50 plazas de acogida y son atendidos en su totalidad por hospitaleros voluntarios, muchos de ellos socios de la asociación.

Los dos albergues están bajo convenios firmados con el Ayuntamiento de Corcubión en el primer caso y con la Orden Franciscana de San Antonio de Herbón-Padrón en el segundo, y desde que estamos abiertos hemos atendido a más de 25.000 peregrinos y han estado ejerciendo labores de hospitaleros más de 300 voluntarios, sin incluir a todos los miembros de la asociación que ayudan en el día a día de estos albergues. Entre los dos albergues sumamos unas 50 plazas de acogida y son atendidos en su totalidad por hospitaleros voluntarios, muchos de ellos socios de la asociación.

Los albergues tratamos de mantenerlos abiertos casi todo el año y así estuvimos haciéndolo hasta el comienzo de la pandemia, pero se decidió que hasta que no existiese una mayor seguridad tanto para los peregrinos como para los hospitaleros no abríamos.

Las normas existentes para los albergues nos impiden desarrollar nuestro tipo de hospitalidad. No podemos compartir y nosotros cenamos y desayunamos en comunidad. Compartimos mucho con los vecinos de los albergues y con la orden religiosa. En nuestros albergues sería muy difícil cumplir con toda la normativa y lo que ya nos convenció para cerrar fue el pensar que los hospitaleros dejarían de ser hospitaleros para ser guardias de seguridad que estuviesen atentos para que los peregrinos cumplieren con todas las normas que se les pide en un albergue.

Ahora empezamos a pensar en el próximo año, vemos más claro el futuro y estamos buscando la manera de poder hacerlo con la mayor seguridad posible para el peregrino, el hospitalero y la gente que nos rodea. Como decíamos, **nuestros hospitaleros son voluntarios, peregrinos, que quieren devolver al Camino lo que éste les ha dado.** Tenemos de muchas nacionalidades, edades, culturas y religiones diferentes, pero a todos ellos les une lo mismo su amor al Camino, su amor al prójimo, el querer ayudar.

Tratamos de que en nuestros albergues se atienda al peregrino bajo el manto de la hospitalidad tradicional, la hospitalidad de donativo de mano tendida, de subsistencia tanto para el peregrino como para el propio albergue u hospital. Queremos transmitir la vieja hospitalidad tradicional y fraternal del Camino de Santiago y que gracias a su ejemplo altruista de entrega al prójimo le muestra al peregrino la espiritualidad que envuelve a la hospitalidad.

En nuestros albergues no tenemos lujos, pero sí lo necesario para dar una cálida acogida, cenamos y desayunamos en comunidad, compartimos lo que tenemos los unos con los otros. Cuidamos del descanso del peregrino y éste cuida del hospitalero con sus palabras de agradecimiento o con sus abrazos al despedirse.

En San Roque los hospitaleros tratan de que el peregrino disfrute del paisaje que envuelve a esta antigua escuela rural que antiguamente acogió a muchos de aquellos niños y niñas que hoy viven alrededor del albergue y lo sienten como suyo; y en el Hospital de Peregrinos de San Antonio de Herbón compartimos con la comunidad franciscana su espacio, su convento. Los peregrinos pueden disfrutar del precioso

y maravilloso entorno en el que se encuentra el albergue, acudir a una visita guiada por el interior y por los jardines exteriores del Convento y asistir a una misa donde se da la bendición al peregrino por parte de la orden.

Con esto tratamos de dar la **hospitalidad tradicional que tanto defendemos.** Vivimos en una sociedad en la que la norma general es que nadie da nada a cambio de nada. Por lo tanto, cuando una persona lo hace solo puede ser o un religioso de vocación o un iluminado directamente, condición esta última de la que disfrutamos todos los que estamos aquí pues solo iluminados entendemos esto del Camino. Por eso cuando un peregrino llega a un lugar y un hospitalero lo recibe como debe, le ofrece una ducha, una cama, escucha sus inquietudes y comparte sus experiencias a cambio de nada... todo eso supone un gran estímulo que despierta conciencias dormidas y obnubiladas por el mundo materialista que nos rodea.

En los últimos años muchos peregrinos buscan rutas alternativas que conservan mejor la esencia del Camino y donde todavía se comprende que la hospitalidad no es un derecho, adquirido previo pago, **la acogida es una condición indispensable del Camino de Santiago,** pues debido a la mercantilización del Camino se le está dando la vuelta al principio básico del camino, "el peregrino no exige, el peregrino agradece". Para terminar, tengo que decir que en un mundo como el actual poder mantener el espíritu de la hospitalidad es complicado, pero es lo que hace diferente al Camino de Santiago.

Buen Camino

Sempre no Camiño AGACS

Begoña Valdomar Insua



San Antón de Herbón

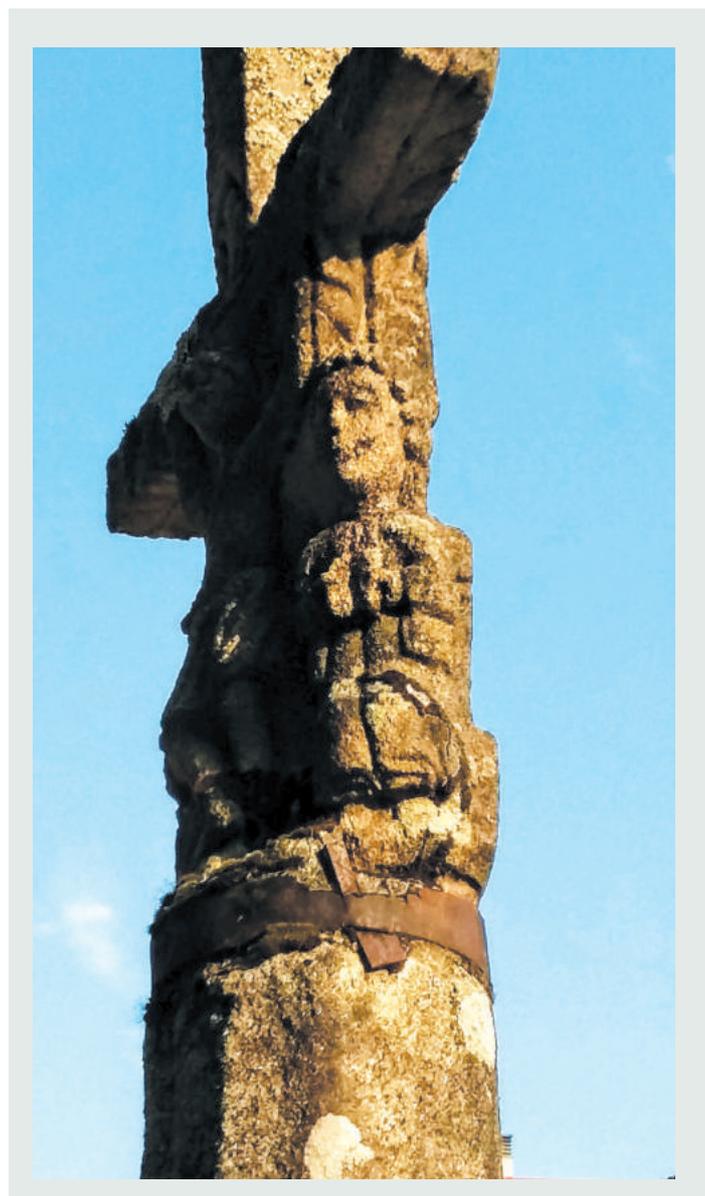
O cruceiro de Melide, evocación do tímpano do Pórtico da Gloria ao servizo da devoción popular á beira do Camiño Francés

Os cruceiros son elementos primordiais da paisaxe galega, froito da piedade popular e da arte de canteiros e escultores populares -os *santeiros*-, que traballaron dende a baixa Idade Media ata os nosos días. Constan dun basamento de varios chanzos, un alto fuste e a cruz propiamente dita, con Cristo crucificado no anverso, que pode ir acompañado pola Virxe e san Xoán, e a Virxe co Neno ou a imaxe da Piedade no reverso. Esta é a iconografía máis estendida por Galicia, con pezas que se erguen á beira dun camiño ou nunha encrucillada, nunha ponte, preto dunha capela ou igrexa, nos campos da festa das aldeas e vilas, en prazas das cidades, ou inmersas no espazo rural.

Os cruceiros son manifestación da relixiosidade e da arte do pobo, cunha orixe baixomedieval común á doutros territorios da península ibérica, e ligada á espiritualidade dos freires mendicantes, especialmente ao misticismo dos franciscanos; unha sensibilidade espiritual cristocéntrica estimulada pola meditación sobre a Paixón de Xesús, recurso emocional que empregaban os fillos do *poverello* na acollida dos peregrinos en Xerusalén, acompañándoos pola Vía Dolorosa da cidade ata a igrexa do Santo Sepulcro. O desenvolvemento dos cruceiros galegos, con independencia a esta orixe de época baixomedieval, é **mostra da devoción popular da Idade Moderna** e dos tempos contemporáneos, sendo fundamentalmente exvotos particulares e, sobre todo, manifestacións conmemorativas colectivas, de orde parroquial. Anuncian un adro e un templo, ou todo o contrario, a distancia do espazo sacro, sendo elementos que representan o sagrado, a necesidade de Deus no medio da natureza, no bordo dun camiño ou nunha encrucillada.

Un dos máis antigos exemplares de Galicia é o cruceiro de San Pedro de Melide (hoxe da capela de San Roque) emprazado á beira do Camiño Francés, na entrada ao casco medieval da vila. Outros cruceiros da mesma época son o de Rúa de Francos (Teo, A Coruña), situado a carón do Camiño Portugués, nun lugar onde houbo un asentamento de orixe extrapirenaica

na Idade Media, o cruceiro dos Santos, en Bamiro, Vimianzo (A Coruña), e o cruceiro da Tafona, en Ferrol. Sobre a procedencia do cruceiro baixomedieval de Melide non hai unanimidade, pois podería estar vinculado coa desaparecida igrexa parroquial de San Pedro, coa tamén perdida capela de San Sebastián, ou quizais puido formar parte do convento do Sancti Spiritus, fundado a finais do século XIV, época na que estilisticamente encádrase a iconografía e o estilo artístico das imaxes do cruceiro, presentando posibles semellanzas de estilo cos capiteis do claustro do convento que se conservan nos museos da Terra de Melide e de Pontevedra.



O cruceiro melidense consiste nun basamento cuadrangular de tres graos, sobre o que vai erguida unha columna de sección octogonal de época recente, sobre a que monta a cruz orixinal, unida ao fuste por medio dun anel ou argola de ferro, xa moi cuberto de ferruxe, o que é un perigo para a estabilidade da obra. No anverso da cruz aparece a crucifixión de Xesús no Calvario, en compañía da Virxe María e de san Xoán Evanxelista, irmán de Santiago o Maior; esta disposición no anverso da escena culminante da Paixón será o que continúe acontecendo en todos os cruceiros posteriores. No caso do exemplar de Melide, **Cristo pende da cruz de tres cravos, cos brazos estendidos** e as pernas co xeonllo da dereita dobrado, pola posición do pé dereito montado sobre o esquerdo; trazo iconográfico característico da imaxinería lígnea dos Crucificados casteláns do século XIV, e máis dos cruceiros galegos antes citados. Xesús ten os brazos moi levantados, cos cóbados lixeiramente dobrados, e as mans abertas, suxerindo unha representación de trunfo máis que de sufrimento. O rostro do Redentor é imberbe, amosa cabelos curtos e un corpo estilizado, de anatomía representada de xeito sumario, na que se aprecian lixeiramente as costelas e o labor dos pregues do *perizonium*. No brazo menor da cruz, sobre a cabeza do Salvador, aparece gravada a flor de lis, símbolo medieval da realeza francesa dende o século XII, evocación do poder e do carácter rexio de Cristo, que se vai evidenciar no reverso da cruz.

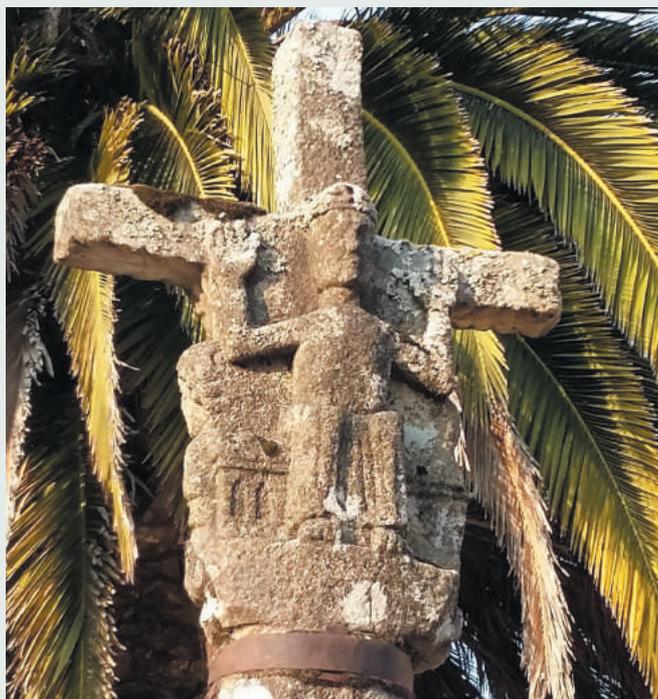
Nesta cara -que moitos autores citan como anverso- aparece Xesús en maxestade, coroado, sentado nun trono, vestido dende a cintura ata os pés cun *perizonium* de pregues verticais e paralelos, e **amosando as chagas da Paixón, co torso espido e elevando os brazos** coas palmas das mans abertas. Unha representación moi próxima á do tímpano occidental da igrexa de San Salvador de Cines (Oza dos Ríos, A Coruña) de principios do século XV, que terá continuidade no primeiro terzo desa centuria coas imaxes de Xesús xuíz, da capela do Salvador da catedral de Santiago, e a mesma iconografía do retablo pétreo da capela dos condes de Santa María de Gracia de Monterrei, no castelo que se ergue preto do Camiño Mozárabe auriense; ambas imaxes coroadas e vestidas con túnica, ricamente policromada a compostelá.

Queda por comentar outro aspecto relevante do exemplar de Melide, que reforza o vínculo da imaxe do reverso do cruceiro co seu modelo

-o Cristo do tímpano do Pórtico da Gloria-, e que é o feito de que orixinalmente estaba policromado, pois aínda hai restos de pintura aos pés do Cristo sedente. A característica da policromía, buscando un maior naturalismo para unha imaxe pensada para impactar no espectador, pon en contacto esta obra dun *santeiro* co célebre conxunto mateano, que sen dúbida coñeceu e quixo emular. Se a iconografía do Xesús sedente do cruceiro remite de xeito inequívoco á Parusía do tímpano compostelán, os ecos estilísticos do mestre Mateo pódense apreciar na plasticidade da cabeza de san Xoán, no anverso da cruz de Melide.

Estivese este cruceiro, posiblemente labrado cara o 1400, ante o convento do Sancti Spiritus ou á beira da *Via Iacobitana* que leva a Compostela, non cabe dúbida que chamaría a devoción aos fieis locais e máis aos peregrinos que pasaban pola vila. A mensaxe era moi clara, pois presentando no anverso a Crucifixión, como sempre é habitual, culminación da Paixón de Xesús, o **sacrificio a prol da redención do xénero humano**, o cruceiro amosa no reverso a segunda vinda de Cristo ao mundo, a Parusía da fin dos tempos; unha imaxe triunfal e vitoriosa de Xesús xuíz, amosando como no Pórtico da Gloria o corpo espido e as chagas da Paixón, como expresión do culto ao corpo de Cristo e do fervor popular nun camiño de peregrinación cuxa finalidade era a rexeneración espiritual da sociedade cristiá occidental.

Francisco Singul



Las palabras clave del Camino de Santiago

En muchas ocasiones la expresión *jacobeo* (*xacobeo* en idioma gallego) se usa de forma indiscriminada, sin mucha precisión. Esto genera una confusión que desvirtúa y devalúa, a veces, la sólida base histórica sobre la que se asienta la tradición jacobea y el Camino de Santiago.

El objetivo de este artículo es tratar de aclarar y delimitar algunos conceptos básicos que habitualmente se mezclan, con la consiguiente deformación y adulteración del mensaje que se pretende transmitir. Las expresiones que más equívocos provocan son: año santo, año jubilar, jubileo, tradición jacobea, jacobeo y *xacobeo*.

Año Santo

Se define como **año santo un periodo de tiempo en que la Iglesia católica dispensa indulgencias plenarias**. Estas, que son una gracia añadida por esta institución para el perdón, posibilitan la liberación de las penas temporales impuestas para la remisión total de los pecados. Cuestión, que como apunta Manuel F. Rodríguez, "no era en el pasado, ni lo es en el presente, un asunto menor para los creyentes"

El primer año santo estable constatado fue el de Roma en 1300 establecido por el papa Bonifacio VIII. Tenía la intención de facilitar la obtención de indulgencias a la multitud de peregrinos que llegaban a la capital italiana.

Año Santo Compostelano

El Año Santo Compostelano se celebra desde la primera mitad del siglo XV. Para conseguir las indulgencias hay que cumplir una serie de preceptos que popularmente se conocen, en su

conjunto, como "ganar el jubileo", y que luego se analizará.

En cuanto al origen de los años santos compostelanos hay dos corrientes de opinión mayoritarias. La primera, vinculada a la Iglesia, argumenta la autenticidad de la bula *Regis Aetemi* (1179) atribuida al papa Alejandro III. En ella se establece como perpetua la **conmemoración jubilar en Santiago cuando coincida en domingo la festividad del Apóstol**, que se celebra cada 25 de julio. Para los que se alinean con esta argumentación, el primer año santo ratificado habría sido en 1182.

La otra postura, defendida por gran parte de los historiadores, entre ellos el medievalista Fernando López Alsina, cuestiona la veracidad de la bula antes citada. Defiende que el jubileo nace posteriormente, en la primera mitad del siglo XV, a imitación del año santo romano implantado, como ya vimos, en 1300.

Los años santos comienzan de forma oficial en la tarde de cada 31 de diciembre del año anterior con la apertura de la Puerta Santa de la Catedral de Santiago y concluyen con su cierre el 31 de diciembre del año siguiente. Se celebran cada 11, 6, 5 y 6, una cadencia supeditada a inusuales variaciones motivadas por los años bisiestos.

Su instauración es, por tanto, posterior al Camino de Santiago. Desde el inicio de las peregrinaciones a Compostela en el siglo X hasta el primer año santo, la Iglesia solo concedía indulgencias a determinados grupos de peregrinos, y de forma extraordinaria.



Apertura de la Puerta Santa

Año Jubilar

Actualmente, las expresiones año jubilar y año santo tienen el mismo significado. El primero se inspira en una celebración judía que el Antiguo Testamento describe como un periodo anual para la santificación y regeneración general. Se conocía como el año del *Iobel*, en referencia al instrumento musical realizado con cuernos de carnero cuyo sonido anunciaba el inicio de este evento religioso. Desde aquí se llega hasta el actual año jubilar que se inspira en la forma latina *iubileaus*, que se puede traducir por gozo, satisfacción y purificación, entre otras acepciones.

Una de las primeras referencias verificadas a un año jubilar compostelano aparece en un texto del rey castellano Juan II relativo al año santo de 1434. En un primer momento, ante la relevancia de las indulgencias concedidas, también se les denominó como año de la gran *perdonança*.

Los años jubilaes también empezaron a ser denominados santos. El motivo fue el alto carácter de expiación -perdonar las culpas mediante un sacrificio o una penitencia- y santificación con que intentaban dotarlos. **Con el paso del tiempo se popularizó el uso de**

la expresión año santo, aunque la Iglesia de Santiago prefiere utilizar el término año jubilar, por lo menos a nivel institucional.

El exdeán de la catedral compostelana Jesús Precado, advierte, en todo caso, de algún matiz diferenciador entre ambas expresiones. Está recogida en la *Gran Enciclopedia del Camino de Santiago. Diccionario de la cultura Jacobea*: el año santo, dice Precado, "acentúa el deber que la circunstancia reitera al cristiano de caminar hacia la santidad en la que fue iniciado con su bautismo", mientras que "el año jubilar apunta hacia una liberación espiritual".

Ganar el jubileo

La conocida expresión "ganar el jubileo", que no las recientes y erróneas "ganar el jacobeo" o "ganar el *xacobeo*", hace referencia al acto que el creyente tiene que realizar para conseguir las indulgencias plenarias de un año santo o jubilar. Se exigen una serie de requisitos. El principal es visitar la catedral de Compostela y en su interior rezar alguna oración. La iglesia recomienda el Credo y el Padrenuestro. También hay que pedir por las intenciones del Papa. Y por último es necesario confesarse y recibir la comunión. Si por cualquier motivo no se puede cumplir con estos últimos sacramentos en la ciudad de

Santiago, se permite realizarlos en cualquier otro templo, siempre que sea entre los 15 días anteriores o posteriores a la peregrinación.

Para "ganar el jubileo" no es necesario hacer el Camino de Santiago, como erróneamente a veces se piensa, ni entrar por la Puerta Santa, ni darle el tradicional abrazo a la estatua sedente del apóstol Santiago. Estos ritos populares son simplemente aceptados por la Iglesia, pero nada más.

Durante los años santos es posible "ganar el jubileo compostelano" en la iglesia de Santiago de Villafranca del Bierzo. Se trata de un antiguo privilegio concedido a aquellos peregrinos que sufren alguna dolencia grave que les impida continuar el viaje a Santiago. También se les dispensa a los caminantes que mueren en el trayecto hasta la ciudad, e incluso a aquellos que fallecen en la propia urbe sin poder llegar a la Catedral.



Imagen de Santiago el Mayor

Tradición jacobea

Se define como tradición jacobea a un conjunto de acontecimientos y leyendas que propiciaron el nacimiento y desarrollo del Camino de Santiago. Son fundamentales para llenar el vacío de fuentes documental existente durante ocho siglos, es decir, desde la muerte de Santiago en la primera mitad del siglo I hasta el descubrimiento del que se consideró su sepulcro a principios del siglo IX.

La parte fundamental de la tradición jacobea es la *translatio* (en español, traslación), que se refiere a la **predicación, traslado del cuerpo y enterramiento de Santiago el Mayor**. Se conocen varios textos medievales, todos de carácter literario, que tratan este asunto. Concuerdan en lo esencial, sólo difieren en lo complementario.

Sitúan la presencia del Apóstol en varios lugares de la Hispania romana, entre ellos citan el santuario de A Barca en Muxía y el Santiaguíño do Monte en Padrón. También relatan el viaje en barco de sus discípulos con sus restos, desde Jaffa (Palestina) a un lugar interior próximo a la ría de Arousa, que se correspondería con Iria Flavia (Padrón). La mayoría de los historiadores deduce que este hipotético desplazamiento sería justo después de ser decapitado, aunque no es una opinión unánime.

Y, por último, ciertos textos medievales incorporan **referencias a un posible enterramiento de Santiago** en "los confines de la tierra", pero sin precisar la ubicación exacta. Será el obispo de Iria Flavia, Teodomiro, el descubridor del sepulcro apostólico, entre los años 820 y 830, en un cementerio romano abandonado ubicado en el monte Libredón. Desconocemos los motivos que le llevaron a tal deducción, pero según apunta el historiador Francisco Singul, "el prelado conocería las tradiciones anteriores, e identificó las ruinas de una destacada tumba como la del apóstol Santiago". Sobre ella se edificó la catedral de Santiago.

Jacobeo y Xacobeo

El término jacobeo aglutina todo lo relacionado con el apóstol Santiago. Pero traducido al gallego, *xacobeo*, tiene además otro significado más

actual. La Xunta de Galicia utilizó por primera vez esta expresión para referirse a un programa de actividades que organizó orientado al año santo de 1993, y que se denominó oficialmente Xacobeo 93.

Fue un exitoso evento que contó con su correspondiente logotipo y una mascota, Pelegrín, creada por el diseñador Luis Carballo y que alcanzó una gran popularidad. Se trataba de **un proyecto nuevo y original**. Tenía tres campos fundamentales de acción: la atención a los peregrinos con la creación de la actual red pública de albergues, el acondicionamiento fundamentalmente del Camino Francés y la difusión internacional del hecho jacobeo a través de una serie de actos culturales, exposiciones, encuentros científicos y conciertos de primeras figuras musicales del panorama mundial. La propuesta y su desarrollo, que fue liderada por el político Víctor Manuel Vázquez Portomeñe, tuvo repercusión internacional.

Aunque en un principio la iniciativa pretendía sólo aprovechar el escaparate promocional del año santo de 1993, los positivos resultados obtenidos hicieron que el Gobierno gallego acuñara esta fórmula para los siguientes jubileos compostelanos de 1999, 2004 y 2010. La organización y contenidos de todo este ciclo siguieron las líneas maestras marcadas por el Xacobeo 93.

Manuel Garrido Rivero



El Xacobeo 21-22 celebra una edición doble

El Camino olvidado: Cunqueiro en el Camino



Estatua de Cunqueiro en su villa natal, Mondoñedo



Casa museo de Cunqueiro en Mondoñedo

Debe ser una bella justicia para todas estas gentes la hora de la resurrección del Camino de Santiago.

Álvaro Cunqueiro, Faro de Vigo, 16-octubre-1962
"El viaje a **Triacastela**"

El niño mira tranquilo, desde unos inmensos ojos azules, al señor miope de grandes narices que le señala a mano tendida un desvencijado Seat 600:

- Don Gaíferos.

Luego, interroga al niño y a su hermano:

- ¿Pasan moitos peregrinos?

Los niños se encogen de hombros. No, no saben lo que son peregrinos. Tampoco recuerdan haber oído la palabra. Es 1962, es O Cebreiro y el hombrón de aspecto bondadoso que comparte con los niños pan de centeno y requesón es Álvaro Cunqueiro, **uno de los mayores genios que ha dado la literatura del siglo XX.**

Considerado durante buena parte de su vida como un escritor marginal, despreciado por los popes de turno, Cunqueiro, el gran tapado, el amigo de Merlín, el extraordinario fabulador, eterno viajero por todos los países de la imaginación, sobrevivía escribiendo artículos para Faro de Vigo, periódico del que llegaría a ser director.

Acompañado por el fotógrafo Magar, **Cunqueiro realizó desembarcos repetidos en el Camino de Santiago.** Ya en 1954 había recorrido O Cebreiro preguntando -no podía ser de otra manera- por Sir Galahad (1). Pero aquel otoño, cerca de Santa María la Real, buscaba a los protagonistas del Camino, a los peregrinos, preguntando precisamente a los más curiosos, los niños. Pero la respuesta de los niños, en un Cebreiro desolado, se lo había puesto difícil. Insiste, no obstante, con una anciana.

- Fai dous anos que pasou un.

¿No sería de mediana estatura y barba rubia? Y, cuando hablaba ¿cruzaba acaso las manos detrás de la cabeza? Y, además, lo que era importantísimo, ¿habría subido por La Faba a caballo y alanceando nubes?

No, no era Bertrand du Guesclin.

Era un Camino sin peregrinos. Aún tenían que bajar torrentes por las congostras para que se produjera, de nuevo, otro milagro en O Cebreiro. Pero el escritor persigue el sueño y en Triacastela se hace contar la historia del peregrino francés que, cuarenta años antes, calentándose al fuego de una lareira, **se había pasado la noche recitando versos en su idioma** y todos, niños y viejos, le habían entendido. ¡Otro milagro del Camino que, como es sabido, dispensa don de lenguas al que lo recorre con el corazón puro!

Cunqueiro identifica, sin dudar, al peregrino. Era, no podía ser otro, el poeta Germán Nouveau, que llegó desde la Provenza pidiendo limosna por las iglesias.

Emocionado, intenta encontrar la posada donde se había alojado el pobre poeta peregrino. El mismo pondría allí, a su costa, una lápida en su recuerdo. Pero es en vano. Un manto de olvido y pena, un silencio de siglos, se extiende por todo el Camino de las estrellas. Pero no renuncia, le esperan, como siempre, en Vilar de Donas, Doña Vela y sus damas que velan, por la eternidad, el descanso de los caballeros santiaguistas.

DE TODOLOS AMORES

o voso amor escollo!

Miñas donas Giocondas: en vos ollo

tódalas donas que foron no país,

unhas brancas camelias, outras flores de lis...
(2)

Era noche oscura en el Camino de Santiago pero el poeta promete volver. Lo hace dos años más tarde, acompañado de Javier Vázquez y Teresa Amado. Cunqueiro pregunta por las ruinas de Santa Cristina, departe con Roldán en Roncesvalles, despide en Ibañeta a Guarinos de los Mares, Par de Francia, tan amigo suyo, se indigna en San Antón de Castrogeriz -donde unos mozos deshacen a golpe de pico unas piedras de las ruinas - y salta a Villasirga (3). Allí, ante el sepulcro de la gallega Leonor de Castro, **nos**

dejó uno de los más bellos poemas escritos a la vera del Camino. Así comienza:

Sempre máis que os cabalos o corazón corre

Máis que o corpo mortal i-a luz dos ollos

Máis que o vento.

iMiña señor, amor é unha lei moi estreita!

<<A Doña Leonor de Castro, que dorme en Villalcazar de Sirga no camiño dende o século XIII>> (4)

Como siempre, antes de dejar el Camino, el poeta corre a Vilar de Donas y saluda, caballero, a Doña Vela: ¡Madame, volveremos!

<< Tiene que haber algo en la atmósfera del camino que lo doblega a uno y lo hace pisar la tierra de otra manera. Se entra en las pequeñas iglesias románicas, en el Santiago de Puente la Reina, y alguien tira de ti, para que te arrodilles y digas mea culpa, mea máxima culpa >> (Álvaro Cunqueiro, Faro de Vigo, 24-Junio-1969)

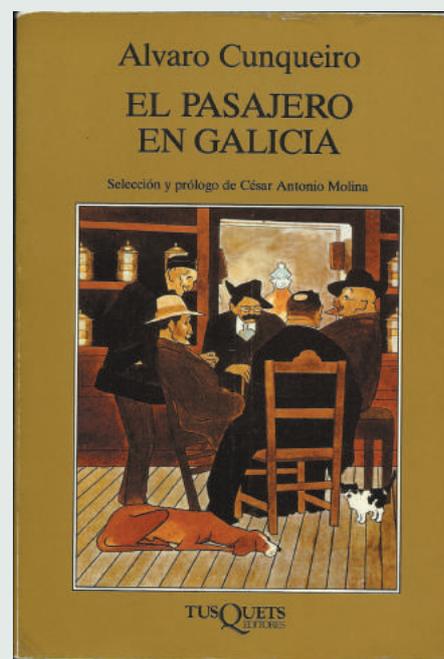
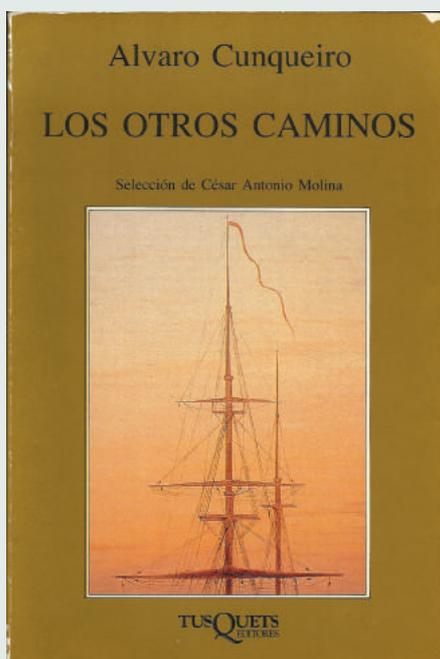
Notas: (1) Faro de Vigo, 16 de enero de 1954

(2) Faro de Vigo, 21 de febrero de 1962

(3) Faro de Vigo, 27 de junio de 1969

(4) Recogido por Cesar Antonio Molina en el prólogo de << El pasajero en Galicia>> Tusquets 1989.

José Antonio de la Riera



Libros de viajes de Álvaro Cunqueiro

Camino Mozarabe (y XII)

(Inédito)

Hemos llegado a Ourense; una flecha nos dirige por As Burgas hacia el hace poco inaugurado albergue de peregrinos en el centro clásico de la ciudad, al lado de la Casa-Concello y de la Plaza Mayor. **Solo un paso más y visitamos el Santo Cristo en la Catedral y el Pórtico del Paraíso**, copia inestimable del Pórtico de la Gloria del Maestro Mateo en Santiago. Es una catedral románica del siglo XII terminada en el siglo XIII, con añadidos menores de otros estilos. Basílica menor desde 1967, es uno de los grandes templos románicos de España; preside la capilla mayor un hermoso retablo de Cornelis de Holanda, cerrada con artístico rejado de Celma. Dentro, en el Museo, se guarda rico tesoro sacro.

Al lado de la catedral está Santa María Madre, sucesora de la primitiva catedral, de la que aparecen en su fachada ocho finas columnas clásicas de época sueva. En la parte alta, junto al Auditorio, está el **claustro románico-gótico de San Francisco, uno de los buenos de España**.

Dice la letrilla popular:

Tres cosas hay en Ourense,
que no las hay en España:
el Santo Cristo y la puente
y las Burgas hirviendo el agua.

En el año 1572 pasa Ambrosio de Morales por Ourense, enviado por Felipe II y dice: "Es la

primera ciudad de Galicia entrando de Castilla por el Camino Francés (sic)... El Santo Crucifijo es muy famoso y de mucha devoción, está en el crucero sobre un altar, mas ya lo quieren pasar a capilla rica que para esto se ha labrado... Las Burgas que llaman son con mucha razón tan famosas y tan celebradas, siendo tres caños de agua dentro de la ciudad en la ladera como se descende al río...

Dice Agustín de Rojas en 1610: **Son conocidos los milagros del Santo Cristo, visitado por todos o la mayor parte de los romeros** que van a visitar al apóstol Santiago. Este año oí decir misa a un obispo... en el altar del santo Cristo de Orense; el obispo iba camino de Santiago, y fue dicha en caldeo...

En 1712, el 22 de febrero, el célebre clérigo y polígrafo malagueño Bernardo de Alderete o Aldrete, hace la peregrinación a Santiago con otros sacerdotes, a caballo, haciendo él puntual diario de su paso por Sanabria, la Serra Seca, Laza, Ourense... *Orense, que es una ciudad que tiene muchos naranjos i limas i está orilla del río Miño... la puente, que es una de tres cosas insignes que tiene esta ciudad, la otra es la figura de Nuestro Señor Curificado que stá en una muy buena capilla de la cathedral..., que es devotissimo i de gran antigüedad i tenía un paño de oro i matizes que la reina passada había embiado... La tercera son las Bulgas de Orense en medio del lugar, unos caños de agua caliente, una tanto que no ai quien pueda sufrirla...*



Fuente de las Burgas en Ourense

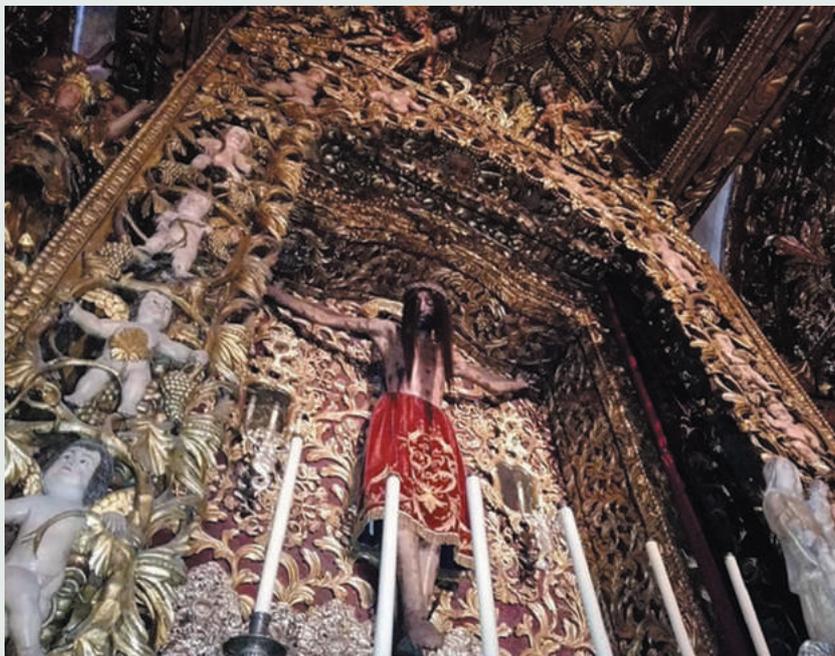


Imagen del Santo Cristo

En 1718 Giacomo Antonio Naia, peregrino carmelita italiano, a su paso por Ourense, recoge en su diario: "fuentes... de agua hirviendo, humeante, candente..." (Actas, p.158, Congreso, Cº del Sureste, Our. abril 2008).

En 1755, Diego Alejandro de Gálvez (Un sevillano..., p.60s), maestro de ceremonias y bibliotecario de la catedral de Sevilla, después de venerar las reliquias del Apóstol en Santiago, vuelve por Pontevedra a Ourense (9 de junio) que describe con demora: *el arco de en medio* (del puente) *es de los más grandes que se conoce*

en Europa... es tanta su capacidad que... puede entrar por bajo del arco un navío a toda vela... La antigua ciudad de Ourense... está cercada de viejas murallas; su recinto es corto. La capilla del Ssmo. Cristo de Ourense es magnífica y de gran devoción... Dos son los hospitales... A la salida de Ourense están tres burgas o baños, que el uno tiene el agua tan caliente que no se puede tolerar... son excelentes estos para varias dolencias...

En fin, **dejamos Ourense saliendo por el puente romano y apenas fuera hemos de decidirnos por dos rutas:** a la derecha el primitivo que sube por Cudeiro, por calzada toda empedrada, pasando por cerca de Santiago de Gustey, cuya iglesia

guarda una de las mejores tallas románicas del Apóstol, siguiendo ya por camino fácil, llano, a Venda Nova donde apareció un miliario romano de la Vía Aquis Quaerquernis a Lucus Augusti, y a Tamallancos (patria del trovador Xoán de Tamallancos) atravesando el Río Barbantiño por el magnífico Ponte Sobreira, reedificado en tiempo del marqués de Ensenada en 1755 por el Intendente General don José de Avilés. Es cuando se la da una vuelta general a todo el camino real y camino de Santiago. Seguimos por Casas Novas a Cea.



Puente Romano de Ourense



Costiña de Canedo, en las afueras de la ciudad

La segunda ruta fue habilitada a instancias del arzobispo de Santiago Sebastián Malvar y Pinto, nativo de Salcedo, Pontevedra, por Amoeiro haciendo que se levantase la faraónica infraestructura de la Costiña de Canedo, desviada de Cudeiro por en esta querer estafar a los peregrinos con portazgos. Antes había hecho lo mismo con la ruta de Santiago a Ponte Sampayo. **La Costiña de Canedo es larga y pendiente, sonada en la copla popular**, que don José Espiño, cura de Bandeira, nos recordaba:

Ò rubila e ò baixala,
a Costiña de Canedo.
Ò rubila e ò baixala,
perdín a cinta do pelo.

Luego la ruta va por tierra llana, de amplios horizontes, atravesando el Río Barbantiño por el hermoso puente de Mandrás, reconstruido al mismo tiempo que el citado de Sobreira al llegar a Casas Novas donde se junta con la otra ruta. Llegamos a Cea, dominio en otro tiempo del monasterio de Oseira, villa famosa por el pan de sus hornos. El camino real sigue por Piñor, atravesando el Río Arenteiro, nacido pocos kilómetros aguas arriba, subiendo poco del Monasterio de Oseira; baja por Arenteiriño y Arenteiro.

Vamos a Mesós do Reino, lugar de nombre tan significativo en Camino Real, y enseguida a Derramada de Carballeda, donde por la izquierda se tuerce hacia Castro Dozón. De Carballeda era nativo el franciscano Beato Juan Jacobo Fernández, mártir de Damasco en 1860, de la familia ascendiente por la madre de Camilo José Cela.

En Cea la mayoría de los peregrinos se desviaban y se desvían por la derecha, yendo al **monasterio de Oseira, acogidos al hospedaje de los monjes cistercienses, sobre todo cuando no había otros albergues y amparo**, hoy con albergue de una gran capacidad (Tel. 988 282 004).

Es un gran monasterio, para algunos "el Escorial de Galicia", lleno de arte e historia, que los monjes enseñan con esmero a los visitantes. Su iglesia de S^a María la Real, es una obra maestra de arquitectura cisterciense. Fundado en 1137 en un lugar solitario al pie de las montañas, entonces poblado de osos (origen de su nombre y escudo), los primeros monjes fueron enviados desde Claraval por San Bernardo. Dentro de 20 años cumple los nueve siglos de existencia.

Arruinado, como la inmensa mayoría de los monasterios, por la exclaustración y desamortización de Mendizábal en 1835, **casi cien años estuvo en ruinas no siendo la iglesia que en su estructura no sufrió desperfectos**. Volvieron los monjes en el año 1928, y tras el sostenido empeño de 50 años, y en gran parte de los propios brazos de los monjes, aquella ruina de 1930, ha quedado felizmente restaurada.

Despidiéndonos del monasterio, el camino va a Vilarello, Carballediña, Coiras, A Gouxa, para llegar por Bidueiros a los altos de San Martiño donde a un poco de carretera se junta en Castro Dozón con el Camino de Santiago que atrás dejamos. En Castro Dozón hay albergue de peregrinos.

Eligio Rivas

Mayo 2017

Un poco de pan para hacer el Camino

“Al despertar encontró debajo de su cabeza un pan con el que vivió dos semanas, hasta que llegó a su casa. Cada día comía de él dos veces lo suficiente y al día siguiente el pan volvía a estar entero en su mochila”. Así describe el *Codex Calixtinus*, obra del siglo XII esencial para entender la cultura jacobea, cómo el apóstol Santiago el Mayor socorre al peregrino francés Bruno de Vézelay cuando volvía a su país, desde Compostela, en total pobreza. Es uno de los **diversos milagros vinculados al Camino de Santiago** protagonizados por el pan y los peregrinos.

No podía ser de otro modo. Las principales rutas jacobeanas por Francia y las que, como el Camino Francés, lo hacen por España, transcurren entre tierras históricamente vinculadas a la producción de trigo y centeno. Lo mismo sucede en la Vía de la Plata en su recorrido hacia el Camino Mozárabe gallego, que atraviesa tierras cerealísticas tan significativas como la comarca natural de Tierra del Pan, en la provincia de Zamora. Por tanto, los peregrinos avanzaban por distintos tramos, si la época del año lo permitía, entre trigales.

Además, se podía hacer el Camino gracias, sobre todo, al pan. Las penalidades para llegar a Santiago, desde los más diversos lugares de Europa, eran inmensas y los recursos de muchos peregrinos, mínimos o nulos. Solo los socorría la infraestructura asistencial gratuita, única en el mundo, que la peregrinación jacobea generó desde el siglo XI por sus rutas europeas principales y secundarias. Y en estas y en su red de hospitales de atención al peregrino -los precursores de los actuales albergues-, el **recurso alimenticio primero e imprescindible era el pan**. Con pan y agua era posible hacer el Camino. Unos tragos de

agua y un pedazo de pan podían salvar la vida a un peregrino desfallecido, al tiempo que se convertían en el más deleitoso tesoro. Era el denominado *primum vivere*, que agua aparte, no pasaba muchas veces, precisamente, de una ración de pan.

Por eso, en la guía del libro V del *Codex Calixtinus* y en cuantas vinieron después con el mismo fin se detallan los lugares seguros -o inseguros- para beber agua y para disponer de pan. El alimento por el que se suspira en primer lugar es el pan. Si es una tierra donde lo hay y es bueno, se resalta con satisfacción. De no ser así, se advierte con todas sus consecuencias, como hace, de nuevo el *Calixtinus*, a quienes pasen por la Bayona vasco-francesa: **“Tierra bárbara por su lengua, llena de bosques, montuosa, desolada de pan [...]”**. Los relatos de peregrinos jacobeanos existentes desde el siglo XIV expresan lo mismo.

La sorprendente infraestructura asistencial sin ánimo de lucro generada por el Camino estaba formada, además de por los mencionados hospitales -entendidos, por supuesto, en el sentido medieval de lugares de *hospitalidad*-, por los monasterios y conventos. Pues bien, en unos y otros el abastecimiento de trigo y centeno para socorrer a los peregrinos necesitados era la gran preocupación. Vino, carne -la que fuese- y queso son los alimentos más mencionados a continuación, pero a gran distancia. El hospital de La Herrada, en Carrión, Camino Francés, podía no disponer de otros alimentos, pero siempre ofrecía pan a cada caminante: medio bollo de mayo a octubre y uno entero de noviembre a abril. El sobrante era, además, junto con las verduras, la base de los caldos y sopas que muchos de estos recintos ofrecían a peregrinos y necesitados.



La histórica fuente jacobea de Mojobán en la actualidad. Imagen de Xacopedia.com

Y no debe entenderse esta misión alimenticia primaria del pan como ajena al paladar y a la satisfacción del hecho de comer. En distintos textos se resalta, con degustación, la gran **originalidad y sabor de determinados panes de distintos lugares**. Poblaciones actuales, como San Cristovo de Cea, en el Camino Mozárabe ourensano, han conservado esta tradición artesanal de máxima calidad en la elaboración del pan, hasta el punto que la han convertido en su señal de identidad para los actuales peregrinos.

Además, el pan -junto con el vino- tenía connotación sagrada. En la eucaristía ambos alimentos se transformaban en el cuerpo de Cristo. El popular milagro de O Cebreiro, Camino Francés, se lo recordaba a los peregrinos que por allí pasaban. Pero hubo otras leyendas en las que se presenta como sustento a la vez material y espiritual para el verdadero peregrino.

Tres ejemplos. En el legendario lugar de Valverde de Lucerna, en el Camino Mozárabe gallego todavía en tierras sanabresas, solo unas pocas mujeres socorren con el pan que estaban cociendo a un pobre peregrino que resultó ser Jesús. Ante la falta de caridad del lugar, este se inundó, dando lugar al lago de Sanabria. En Arzúa, Camino Francés, una mujer le deniega el pan a un peregrino hambriento. Al irse éste, sus panes se convirtieron en piedras. Y el milagro más conocido: el de la fuente de Mojàpán, en los montes burgaleses de Oca, Camino Francés. Cuenta que un peregrino robó a sus compañeros unos mendrugos de pan reseco que habían logrado como único alimento y corrió hacia una fuente donde trató de comerlos mojándolos en agua. El insolidario ladrón estaba a punto de fallecer atragantado cuando sus compañeros llegaron y lo salvaron. Moraleja: es sabido que el origen etimológico del término compañero/a está en la expresión latina *cum panis* -compartir el pan-. Y **el compañerismo ha sido y es, a su vez, una de las fuerzas históricas del Camino**. El peregrino procuraba viajar en compañía para defenderse de peligros y auxiliarse mutuamente.

La leyenda de Mojàpán ejemplifica, además, que la principal limosna recibida por el peregrino era el pan. Fácil de conservar y transportar, iba casi siempre en su zurrón, que como cuenta de nuevo el *Calixtinus*, debía llevarse abierto, para recibir y -también- para dar. Consciente o no de esta exigencia, el peregrino italiano Nicola

Albani cumplió con ella. Cuenta que, en 1743, al llegar a las proximidades de Santiago en una noche de lluvia nadie quiso acogerlo. Solo lo hizo un hombre muy pobre con seis hijos. Agradecido, Albani escribe: "Les di todo el pan que había buscado aquel día, y me besaron mil veces las manos y los pies".

La crucial relevancia del pan llega al punto de que por él se instaló en la ruta jacobea la orden de los antonianos. Sabedores de que muchos peregrinos enfermaban de ergotismo en el Camino por consumir pan en mal estado, fundaron varios hospitales y conventos donde los curaban a base, sobre todo, de pan fresco de calidad. Su principal asentamiento, en plena tierra productora de trigo candeal, fue el de San Antón de Castrojeriz, Burgos, Camino Francés. **Por las noches los antonianos dejaban en una hornacina exterior pan reciente para los peregrinos de paso**. El edificio actual, en parte en ruinas, conserva esta mítica hornacina.

La relación *pan-Camino* se ha mantenido hasta el presente. ¿Sabes cuál es la comida más legendaria del renacer del Camino Francés desde los pasados años ochenta? Son las sopas de ajo elaboradas con buen pan duro castellano por el sacerdote José María Alonso Marroquín (1926-2008) y sus hermanas Julia y Delfina en el viejo y solitario hospital jacobeo de San Juan de Ortega. Las cocinaban cada día, con esmero y de forma desinteresada, para quienes hacían noche en el lugar. Veteranos peregrinos y peregrinas de medio mundo continúan añorándolas.

Manuel F. Rodríguez



José María Alonso ofreciendo sus populares sopas de pan y ajo a los peregrinos. Foto cortesía de José Vilaboa.

O salón de plenos do concello de Silleda: unha xoia en uso



Salón de plenos do concello de Silleda.

Introdución

Durante os meses de xuño e xullo de 2014, tiven a honra de organizar a exposición titulada “Silleda no século XIX” sendo unhas das áreas dedicada “Silleda no aspecto Civil”.

No catálogo daquel evento aparecía nunha das páxinas a fotografía dunha cadeira de brazos que presidía e preside



Cadeira de brazos

o Salón de Plenos do Concello, que se considera coma un local nobre, unha xoia procedente de Ourense.

No informe que vén a continuación procuro darlle vida a esta gran obra dos nosos ebanistas e expertos no coiro galegos e a fortuna que temos de conservar un traballo de artesáns en toda a súa integridade, pois non se trata dunha cadeira só, senón de **todo un salón completo que nalgunha ocasión formou parte da Cámara de Comercio, Industria e Servicios da provincia de Ourense.**

Vaia de antemán e de principio o meu agradecemento ao concello de Silleda por facilitarme a posibilidade de facer este traballo, a Isaac da empresa Fernández Sarmiento, a Bernabé polas fotografías, a algúns veciños, e, en Ourense, a Rosa Dorado, Mercedes Gallego e Arturo Rodríguez-Vispo, sen os cales esta exposición non sería posible.

Breve historia e características

Foi adquirido por compra realizada en tempos do alcalde Fernando Mosquera Martínez (1967-1971) e inicialmente colocado na planta alta da casa consistorial, no habitáculo que está a carón do despacho da alcaldía, hoxe de secretaría. Aí se mantivo cando a gran reforma feita pola empresa Fernández Sarmiento a finais da década do 1976, segundo me indicou o xerente, xa xubilado, Isaac Fernández. Sendo iniciada a restauración polo alcalde Alfonso Trabazo (1973-1976) resultou rematada estando de rexedor Casimiro Fernández Otero (1976-1987). De secretario estaba Luis Arturo García Arias quen fora nomeado por resolución e publicación no BOE de 10 de febreiro de 1975. Como arquitecto figuraba César Portela.

Así pois a compra foi adquirida da propia sede da Cámara de Comercio e Industria de Ourense, constituída esta no ano 1899 e, o posterior traslado a Silleda debeuse producir polo ano 1968. Este salón resultou ser encargado por e para uso da Cámara de Comercio, tal e como se ve no repuxado de coiro do respaldo, especialmente no logotipo ou medallón que se mostra e que inclúe os elementos propios das Cámaras da época, é dicir un gorro alado sobre dúas serpes, un martelo, unha roda dentada e unha gran áncora.

Na foto que se acompaña ilústrase perfectamente esta simboloxía.



Respaldo da cadeira

Composición do salón

O Salón está integrado por tres corpos:

1º_ As cadeiras de frades ou de brazos

Cinco cadeiras de frades, tamén chamadas misionais ou de cardeal sobre as que destaca a do medio por ser máis alta. Estas cadeiras tan solemnes eran chamadas frailerías porque se usaban moito nos conventos e tiveron gran éxito nos séculos XVI a XVIII sobre todo en España, na época máis imperialista. Chegou a coñecerse como a cadeira española.

Moi ben talladas con caras de aguia ou de dragóns no repousabrazos, están feitas posiblemente en madeira de nogueira, que se estilaba nese momento, con repuxado a cores de gran calidade.



Repousabrazos das cadeiras de presidencia

Estas cadeiras son de tipo colonial. Teñen unha orixe italiana, e pasou co tempo a formar parte do mobiliario español no século XVI. O modelo español non ten case que decoración no armazón . A clavazón é de bronce, anque tamén os había de prata. Sendo propios dos séculos XVI-XVII, no século XIX dentro das correntes historicistas volveuse a este estilo.

No caso que nos ocupa, o Salón de Plenos ten cinco cadeiras cunha no medio máis alta que as outras catro. Chama moito a atención aparte de pola forma, polas tallas dos repousabrazos, polo repuxado de coiro e o seu policromado. En canto ás tallas, no alto do respaldo, **aparecen dous dragóns que, como seres mitolóxicos, son fantásticos e representan o poder**, o que indica a forza e primacía de quen usa esas cadeiras de brazos. Xa no repousabrazos, volvemos a atoparnos cunhas caras de animais, moi agresivas, que simbolizan o mesmo poder propio dos seres mitolóxicos.

No repuxado do coiro, hai dous elementos a destacar; por unha banda os adornos de cornucopias cargadas de froitas que desbordan indicándonos a abundancia e a prosperidade, e por outra, un medallón ou círculo, no centro do respaldo, co antigo logotipo das Cámaras de Comercio, Industria e Navegación. Digo navegación pola áncora que alí aparece, se ben Ourense non tiña esa función o logo era único. É apropiado dicir que a Cámara de Ourense, na actualidade desaparecida, era de Comercio, Industria e Servizos.

Análise do medallón central

O medallón central levaba no momento do encargo das cadeiras, os elementos propios dunha cámara de comercio. Despois de analizar polo miúdo a composición pódese dicir que o escudo estaba composto de:



Medallón central, antigo logotipo de la Cámara de Comercio

O caduceo: era o símbolo do comercio, faceta na que sempre destacou Ourense. Tratábase dunha vara arredada de dúas serpentes coroada por dúas ás. Hai algún edificio na capital que leva este símbolo no seu frontis en lembranza do poder dos comerciantes.

O martelo: sempre se asociou co traballo industrial, e aínda hoxe é moi recoñecible.

A roda dentada ou engrenaxe: representa á industria e ás fábricas.

A áncora: simboliza a navegación ou a arte da pesca e o comercio marítimo.

Hai que dicir, como indico liñas atrás, que a Cámara de Comercio de Ourense como única provincia de Galicia que non ten mar, era coñecida como Cámara de Comercio, Industria e Servicios.

2º_ A mesa presidencial

Gran mesa que preside o salón, para uso da presidencia, composta por presidencia, vicepresidencia (2), tesoureiro/a e secretario/a. De gran tamaño, está feita da mesma madeira tendo como talla, neste caso, o escudo oficial do Concello de Silleda. Sobre unhas columnas travesseiras, unhas máscaras partidas, que adornan os soportes.

3º_ Os escanos ou asentos para os membros vocais

Consiste nunha serie de tres grupos de asentos a razón de dez en cada grupo, cun interesante atril movable e un repousabrazos rematado nunha figura animal, posiblemente unha aguia, indicadora do poder e forza que eses animais transmiten.



Escanos laterais do salón de plenos

O número de trinta asentos responde a que nos estatutos da Cámara de Comercio contemplábanse ata trinta membros do grupo plenario. Nas paredes frontais dos escanos aparecen talladas as figuras do logotipo comentado da Cámara de Comercio, a saber: a cara dunha persoa adubada cun gorro con ás e noutro lugar o engrenaxe que simboliza a industria. Para mellor comprender estes detalles, van as fotos das tallas.



Detalle da engrenaxe e o caduceo

Autoría: a saga dos Rodríguez

Acertaba Rafael Salgado, periodista e investigador, colaborador do xornal La Región, con súa sección de "Ourense no tempo", ao dicir que estas obras deberon ser feitas polos *Hermanos Rodríguez*, cuxo taller estaba nas aforas da propia cidade. Continúa dicindo que desapareceron hai máis de 40 anos e **foron autores doutros traballos que se lle encargaron por razóns do bo oficio e do rigor con que facían as cousas**. Así foron os autores do mobiliario de lugares tan emblemáticos como o edificio do Banco de España de Ourense e o do Liceo de Ourense que aínda se pode ver hoxe, e do que acompañamos algunhas fotos que indican un gran parecido coas tallas do Concello de Silleda.

aos Talleres Rodríguez polos anos 1930 e a súa venda ao Concello debeuse realizar polo ano 1968. Outra das persoas foi a guía turística de Ourense, Rosa Dorado, que me mandou diferentes ilustracións de encargos feitos polo Liceo de Ourense, onde se pode apreciar a **semellanza dos mobles e a autoría dos traballos que aparecen no patio central do Pazo de Oca** de Ourense, actual Liceo.

Tamén tiven a honra de falar con Arturo Rodríguez-Vispo, descendente directo dos Rodríguez. El forma parte da cuarta xeración, sendo bisneto de Antonio Rodríguez, fundador da empresa de mobles. Segundo me confirma Arturo, foi Antonio Rodríguez Valente un gran dominador das técnicas da talla e do verniz, e cando tiña 21 anos, **no ano 1860, puxo en marcha a carpintería, Muebles Rodríguez en Melias**,



Reunión dun pleno da Cámara de Comercio de Ourense

Outra persoa que colaborou comigo e a que lle estou profundamente agradecido é a historiadora e escritora Mercedes Gallego Esperanza, que entre outras moitas cousas facilitoume algunha fotografía histórica cos membros directivos da Cámara de Comercio de Ourense nunha sesión plenaria da época. Realmente foi un grande descubrimento por ver que esas cadeiras eran as mesmas que as que temos nestes momentos en uso no salón de plenos do Concello.

Tal e como me indica Mercedes, o encargo debeu ser feito

na Barra de Miño. Posteriormente, a finais do século XIX, traslada a súa exposición á rúa Progreso.

A partir desta data comezaron a solicitarlle moitas obras importantes entre as que cabe destacar: o despacho da Alcaldía, o salón de plenos e a escaleira do Concello de Ourense, o despacho do presidente da Deputación, a Audiencia Provincial, a farmacia de Cobián, o Banco de España, os hoteis Roma e Barcelona de Ourense, o Liceo ou Pazo de Oca e o salón de plenos da Cámara de Comercio de Ourense.



Cadeira dos Rodríguez no Liceo de Ourense

Traballaron 4 dos seus 5 fillos durante 100 anos de vida da empresa ata o ano 1967 en que deu por finalizado este periplo. A empresa chegou a ter máis de 100 traballadores e foron considerados os mellores ebanistas da época. Como engade Arturo, **era unha empresa modélica e moi ben estruturada.**

O seu uso en Silleda

En case que todas as cabalgatas de Reis celebradas en Silleda, xa nas carrozas xa no acto de recepción aos nenos, tanto no salón parroquial coma no pavillón de deportes estas cadeiras tiñan o seu uso e neste caso, nunca mellor dito, se pode dicir que sentaban xente real e máxica. Nas ilustracións que se acompañan aparecen como reis Nito, Rodrigo e Roucho no antigo salón parroquial coas cadeiras detrás. Tamén formaban o Belén vivente, José Manuel Varela, Chiruca García e Fernando Maril. Así mesmo nunha das carrozas pódese apreciar parte do armazón dunha cadeira. Estamos a falar dos primeiros xaneiros dos anos de 1970, cando se pasaban moitas xornadas facendo os preparativos na nave de Cortes, antigo lavadouro de Wolfram, hoxe desaparecido.



Carroza dos Reis Magos en Silleda e recepción no salón parroquial

Outro acto relevante para Trasdeza que se deu nesta sala, foi no ano de 1988 cando a presentación do Parque Empresarial Area 33 e a firma do convenio de colaboración entre o Concello e Suelo Urbano de Pontevedra, Surponsa, coa presenza do alcalde de Silleda, Juan Salgueiro, e os señores Javier Gago, delegado da antiga COTOP e presidente de Surponsa, e Eladio Portela, presidente da Cámara Oficial de Comercio de Pontevedra.

Como salón de plenos, subliñar que unha gran parte da historia de Silleda e de Ourense pasou polas decisións consensuadas nos seus escanos.

Así o vin e así volo contei. Como di Menéndez Pelayo, e repite Antonio Vidal Neira na súa serie publicada na web, *Pobo que non sabe a súa historia é pobo condenado á irrevogable morte.*

Quero expresar un agarimoso agradecemento polas fotografías aos seus autores e autoras: Bernabé, Mercedes Gallego, Rosa Dorado e Maricarme Villar, xa que son parte fundamental desta reportaxe.

Alfredo Abeledo Penas

No ano pandémico de 2021

Patrocinan:

